

Jau n'hai betg l'ambiziun che mintga frasa saja in diamant»

Batten dal segund album da la tartaruga

BENEDETTO VIGNE A DISCURRÌ CUN THOMAS CATHOMEN ALIAS TARTARUGA.

■ Avant 12 onns ha Thomas «tartaruga» Cathomen fatg surstar il public cun ses emprim album «tartarugapop». Suentar ina lunga dimora en Mexico lascha il chantatur sursilvan suandar l'album successur «e schiglioc?».

Tes emprim album rumantsch «tartarugapop» è cumpari l'onn 2002. Ed uss pir 12 onns pli tard il successur «e schiglioc?» Tge en ils motivs per la lunga cesura?

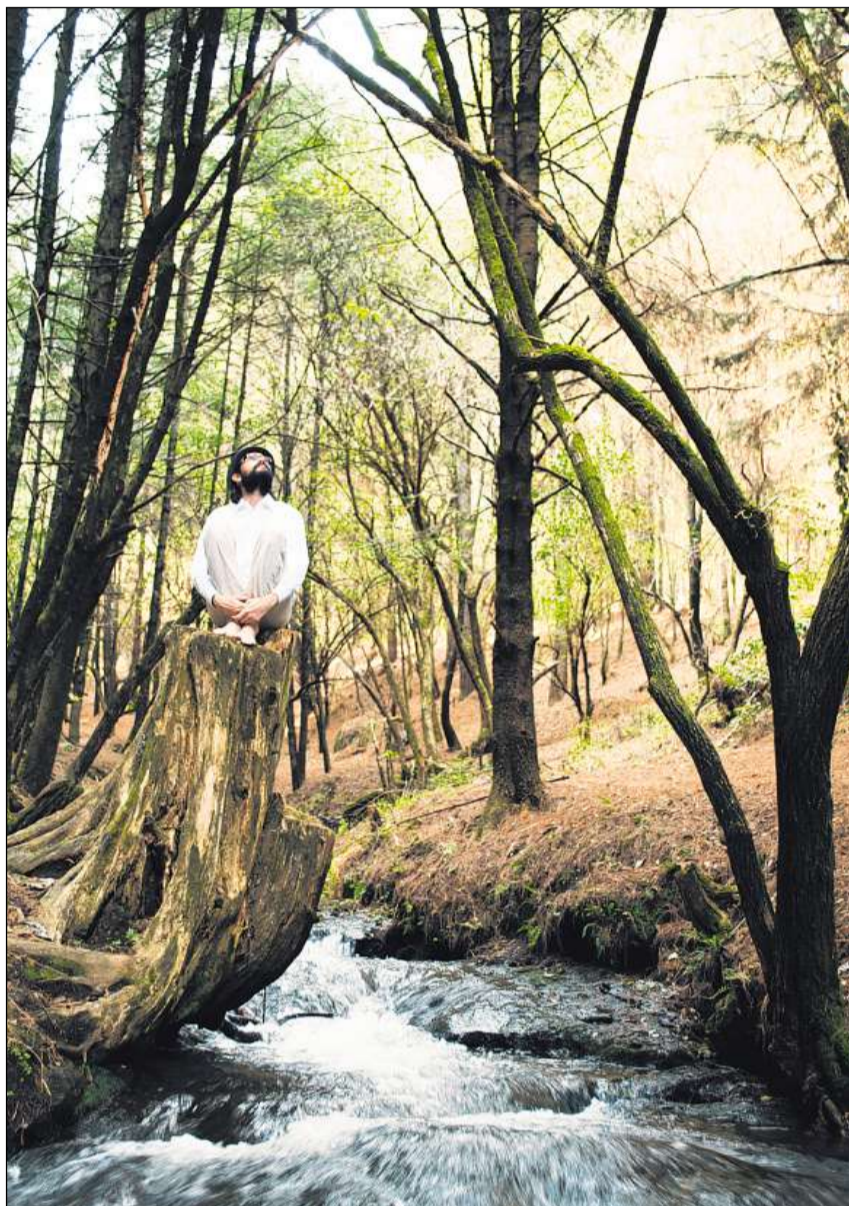
La lunga pausa hai dà pervia da las circumstanças. Jau aveva scrit chanzuns per il successur da «tartarugapop», che jau aveva per part era già chantà en concert. Mes plan era a ses temp dad ir en il studio a registrar quellas, lura hai dà quella opziun, quella fanestra da turnar al Mexico, e quella ma pareva pli ferma. Là vi haja emprendi a conoscher in ghitarist, e nus avain spert cumenzà a sviluppar in nov material cun tut in auter mood e sentiment. Mo ina chanzun da tartaruga haja savì integrar en quest nov project Dedo Caracol. Jau hai dentant adina resentì il giavisch da registrar las veglias chanzuns ruman-tschas e dar in da chasa a quel material. Cun la chaschun da participar quest onn al project da Chant au Tour haja pudì cumbinar quai cun il studio e cun ulteriurs concerts da tartaruga, e tut quai ha survegnì in plaz.

Tschernind la medema graficista sco a ses temp – Julia Staat – signaliseschas ti quasi ina cuntinuaziun artistica e musicala?

Jau ves quest album sco segund chapitel da tartaruga, ma er sco chapitel final da tartaruga. Igl è il medem project, ed jau lev differenziar tschertas chaussas, e tschertas lev jau mantegnair. Quai che jau lev midar era da betg lavurar questa giada tut sulet en il studio, jau vuleva registrar cun ina band, cun auters musicists.

Er es ti turnà a lavurar cun il medem producent Manfred Zazzi. Ma tuttina aud'ins ils 12 onns differenza. Suentar l'emprim' audiziun ma para il nov album dad esser pli raffina, main «selvadi» che l'emprim?

Manfred è en mintga cas daventà blier pli cumpetent. Ma quel raffinement n'ha betg mo da far cun el. I sa tracta



Il mood sa distingua considerabel da ses emprim album «tartarugapop».

da chattar in mez per l'entira band, in punct ch'è bun per tuts. Gist «Las notgs cun tei e mei», quai era oriundamain ina chanzun blier pli complexa, ed jau aveva previs da registrar ella cun tut quels girs curius. E Lucas Schwarz, il bassist, ha ditg: «Hey Thomas, quai è in popsong, quel stuain nus far uschia: intro, strofa, bridge, refrain, anc ina giada il medem e lura fin!» E lura è vegnì Manfred ed ha ditg il medem. E Rolf Caflisch, il batterist, precis il medem. Jau aveva trais cunter mai, che vulevan manar la chanzun en in'otra direziun. Jau sun lura stà pront da far l'experiment. A la chanzun manca uss in pe, ma ella chamina meglier uschia.

Per mai è ella anc adina detg complexa, ha quellas estructuras ch'jau numnass tipicas latinoamericanas. In'otra differenza, visuala, tranter

ils dus albums: «tartarugapop» era stà in album fitg mit, quai che pertutga las uschenumnadas liner-notes, las notizias accompagnantas, absolut nagut danor ils texts, questa giada scrivas ti bunamain in entir roman enturn l'istorgia da l'album?

Quai ha da far cun mia experienscha sco fan da musica. Ja cumpr anc adina schibettas, ed jau appreciesch sch'in album ha dapli che mo quella part musicala. Jau smin che quai ha er da far cun il temp actual, nua ch'i dat adina l'opziun d'obtegnair er mo la musica suletta, senza booklet, e gist qua sent jau ch'igl è insatge bel da dar al public insatge supplementar, insatge infurmativ.

En il suttitel da l'album - «scutinems da temps vargai» - ma il pli tard en las notizias da la cuverta, tradeschas

ti ch'i sa tracta dad ina rimnada da chanzuns veglias. E la gronda part è chanzuns d'amur - plitost ina varietad tranter chantauturs rumantsch. En las liner-notes enumereschas ti schizunt las adressadas, bunamain sco trofeas da chatscha...?

En quella direziun n'haja mai vis quai, i n'è betg in fatg che dat a mai ina luschezza. Ed insumma ma sentiv'jau betg a chatscha en quel mument. Igl è simplamain part da mia istorgia. Igl è chanzuns da vitas vargadas, amurs ch'èn mo pli en la periferia, u insumma betg pli en mia vita actuala, ed jau hai già il dubi sche jau saja insumma anc interpretar quellas chanzuns vardavlamain. Ma cun la necessitad da dar in da chasa a las chanzuns, haja er chattà pli radund, sche jau sai menziunar quai en quella directadad.

Pertutgond la directadad: Gist en connex cun la chanzun d'amur sa chatta la lingua da tes texts savens fitg datier a la lingua discurreta - per mes gust manca in pau la vart poetica-surrealistica da «tartarugapop», la «cara tristezza» u «ella plova sulegls». Danor magari «la chanzun che maunca» cun ses text autoreferenzial...?

Qua n'haja betg blier d'aggiuntar. Quella collecziun da chanzuns cuntegn lettras relativ directas. Jau sper dentant ch'i haja lingias cun ina tscherta fermezza poetica, jau crai ch'igl ha in pèr maletgs ch'èn bels, ed jau hai sco autur da texts betg l'ambiziun che mintga frasa saja in diamant. Per mai vai en quels texts surtut per laschar or, per exprimer insatge cun ina tscherta forza ... visuala.

Sco per metter cunterpaisa al fatg che las chanzuns èn «veglias», tiras ti tras l'album sco in fil cotschen quels pi-tschens impromptus naschids spontan en il studio, e das a quels lura er anc titels aventurus - jam c, accords t, loop l -, sco per dar a l'album anc ina temprada schabetg actual?

Quai è franc in aspect, ma igl è er stà il giavisch da dar ina cunterpaisa al «chantatur Thomas», jau hai vulì per l'album insatge che dat colurs e textures differents, che na vegnan betg dictadas u inditgadas da mai. Jau hai simplamain exprimi envers ils musicists ch'els vegnian cun in'idea, e quell'idea n'enconuscheva nagin avant. La fin finala avain nus duvrà mo pitschnas sequenzas da quellas improvisaziuns. Igl è in'ovra nua ch'ils musicists han dapli paisa, dapli vusch.

Ti has nizzegià tia dimora da mez onn en Svizra betg mo producind il nov album, mabain er cun participar al project Chant au Tour. Tge munta per tai questa experienscha?

Igl è per mai fitg inspirant dad entupar auters ed autras chantaturas. Ed jau appreciesch tuts e tuttas, cun tut lur atgnadas e qualitäts. Ed il concept da lavurar cun differents genres musicals per mai insatge fitg fitg frestg. Per exempel tar il Chant au Tour popular, dad udir ina da tias chanzuns accumuladas dad orgel das maun, quai è stà bellezza, ti stas dus meters dasper ina persuna che dat in vestgi daltut different a tia chanzun, quai ta fa direct pel giaglina.

Resentas ti magari er l'absenza e la distanza envers la Rumantschia, dat ti svilups che succedan sper tai ora, per usché dir?

Il fatg d'avair già onns or quella distanza ta dat era la pussaivladad da vesair tut cun egl avers, senza exnum chapir tut. L'appreciazion per quai che jau ves qua è dentant fitg gronda. Natiralmain, jau sent ch'i dat ina petta, e ch'jau na sun betg part da quella. Ma jau sun engraziavel d'avair tuttina access a tschertas chaussas. Ed jau quint bel da vesair uss tranter collegas chantauturs e chantaturas inqualina che tschertga in pau dapli «mund», dapli avertura, che na s'orientescha betg mo tenor cunfins rumantschs.

En il Mexico trattegnas ti sco già menziunà la gruppa da rock Dedo Caracol che chanta spagnol ed englais. Danor la lingua, datti anc autras differenzas tranter quella ed il project rumantsch tartaruga?

Tartaruga è in project personal, nua ch'jau scriv las chanzuns senza intervenziuns dad autras persunas. Igl è però er in project pli lev, cun in tun da basa pli optimistic. Pli infantil. Dedo Caracol cuvra tematicamain mes temp sco adult a Mexico, ed ha in mood considerablmain pli melancolic, quai che correspunda magari dapli a la perceziun persunala da mai. E nus essan ina band, tuts quatter han in maini, sch'insatge che jau fatsch na plascha betg ad els, lura na vegni betg fatg. Ina band musicalmain pli pesanta, pli rock, ina musica fitg mentala, e tuttina emoziunala.

Datti insanua tar tai er ina reflexiun dals problems actuals mexicans?

Qua schabegia insatge che fa surstar mai nunditg. Jau hai vivi uss diesch onns a Mexico, ins intervegn blier, ins auda bleras chaussas. Blier manipulà, blier malinfurmà. Ed jau na sai betg sch'igl è ina strategia dad autoprotecziun ch'ins na lascha betg vegnir tut quai memia datier. Ed uss sun jau dapi in mez onn en Svizra, e tut quai che jau aud da Mexico paisa a mai uss blier pli fitg ch'avant là vi.

Ed jau hai uss per l'emprima giada in ferm desideri dad er prender posiziun. Da pudair dir, jau na sun betg d'accord cun quai, cun quella violenza, cun quella ingiustia. Sin nivel personal hai jau er in conflict, jau lavur en ina scola privata a Mexico, sco scolast da linguatg e da matematica, e jau na tematisesch mai cun ils scholars quellas situaziuns. Ed jau ma sent mal cun quai. Jau vi almain cumparter che jau na saja betg d'accord cun quai. Ed jau smin che quai savess esser part da mia motivaziun en in futur per scriver chanzuns.

Sin la cuverta da «e schiglioc?» cumparas ti cun il num «tumasch è». Tes nov num d'art? In signal per ina nova direziun, ina nova fasa?

Precis. La tartaruga finescha cun il nov album. Mes proxim project rumantsch ha num «tumasch è».

Tartaruga al Chant au Tour classic a Tusaun, Kino Rätia, venderdi 28-11-14, a las 20.00. Batten da l'album «e schiglioc?» (R-Tunes) al Cinema sil Plaz a Glion, dumengia 30-11-14, a las 17.00



«E schiglioc?» sa dumonda tartaruga Thomas Cathomen en ses nov album.